



**SDM-FSM**

Schweizerischer Dachverband Mediation

Fédération Suisse des Associations de Médiation

Federazione Svizzera delle Associazioni di Mediazione

12. Juni 2008

## **Medienmitteilung**

### **Der Nationalrat belässt die Mediationsbestimmungen in der Zivilprozessordnung (EZPO)**

Der Schweizerische Dachverband Mediation (SDM-FSM) ist sehr erfreut darüber, dass der Nationalrat heute als Zweitrat beschlossen hat, die Bestimmungen über Mediation in der EZPO zu belassen. Er ist damit dem Antrag des Bundesrates, des Ständerates und der vorberatenden Kommission gefolgt und hat die Streichungsanträge der SVP abgelehnt.

Damit schliesst sich die Schweiz dem internationalen Trend nach Verstärkung von aussergerichtlichen Konfliktlösungsmethoden an.

Wichtig ist die Aufnahme von Grundregeln über Mediation in die EZPO (Art. 210-215) vor allem deshalb, weil damit die Schnittstellen zwischen Gerichts- und Mediationsverfahren geklärt werden.

Die Parteien werden nach Inkrafttreten dieses Gesetzes (voraussichtlich 2010) die freie Wahl haben, ob Sie vor einem Gerichtsprozess ein Schlichtungsverfahren bei einem Friedensrichter oder eine Mediation bei einem privaten Vermittler machen wollen. Vorteil der Mediation ist, dass die dort gemachten Aussagen vertraulich sind und im gerichtlichen Verfahren nicht verwendet werden dürfen.

Es wird Aufgabe der Universitäten sein, Grundkenntnisse über Mediation in die Ausbildung der Juristen aufzunehmen, damit sie Ihre Klienten umfassend beraten können.

Kontakt:

Martin Zwahlen, Geschäftsführer SDM, 031 318 58 17  
Maulbeerstrasse 10, 3001 Bern

[admin@infomediation.ch](mailto:admin@infomediation.ch)  
[www.infomediation.ch](http://www.infomediation.ch)

Beilage: Mediationsbestimmungen in der ZPO

## **Schweizerische Zivilprozessordnung** (Zivilprozessordnung, ZPO)

### **2. Titel: Einigung mit Mediation**

#### **Art. 210** Mediation statt Schlichtungsverfahren

- 1 Auf gemeinsamen Antrag der Parteien tritt eine Mediation an die Stelle des Schlichtungsverfahrens.
- 2 Der Antrag ist im Schlichtungsgesuch oder an der Schlichtungsverhandlung zu stellen.
- 3 Teilt eine Partei der Schlichtungsbehörde das Scheitern der Mediation mit, so wird die Klagebewilligung ausgestellt.

#### **Art. 211** Mediation im Entscheidverfahren

- 1 Das Gericht kann den Parteien jederzeit eine Mediation empfehlen.
- 2 Die Parteien können dem Gericht jederzeit gemeinsam eine Mediation beantragen.
- 3 Das gerichtliche Verfahren bleibt bis zum Widerruf des Antrages durch eine Partei oder bis zur Mitteilung der Beendigung der Mediation sistiert.

#### **Art. 212** Organisation und Durchführung der Mediation

Organisation und Durchführung der Mediation ist Sache der Parteien.

#### **Art. 213** Verhältnis zum gerichtlichen Verfahren

- 1 Die Mediation ist von der Schlichtungsbehörde und vom Gericht unabhängig und vertraulich.
- 2 Die Aussagen der Parteien dürfen im gerichtlichen Verfahren nicht verwendet werden.

#### **Art. 214** Genehmigung einer Vereinbarung

Die Parteien können gemeinsam die Genehmigung der erzielten Vereinbarung beantragen. Die genehmigte Vereinbarung hat die Wirkung eines rechtskräftigen Entscheids.

#### **Art. 215** Kosten der Mediation

- 1 Die Parteien tragen die Kosten der Mediation.
- 2 In kindesrechtlichen Angelegenheiten nicht vermögensrechtlicher Art haben die Parteien Anspruch auf eine unentgeltliche Mediation, wenn:
  - a. ihnen die erforderlichen Mittel fehlen; und
  - b. das Gericht die Durchführung einer Mediation empfiehlt.
- 3 Das kantonale Recht kann weitere Kostenerleichterungen vorsehen.



**SDM-FSM**

Schweizerischer Dachverband Mediation

Fédération Suisse des Associations de Médiation

Federazione Svizzera delle Associazioni di Mediazione

12 juin 2008

## **Communiqué de presse**

### **Le Conseil national conserve les dispositions sur la médiation dans le code de procédure civile (CPC)**

Le comité de la Fédération suisse des associations de médiation (SDM-FSM) salue la décision du Conseil national de ce jour de conserver les dispositions sur la médiation dans le CPC, comme l'avait fait auparavant le Conseil des Etats. Il a ainsi suivi l'avis de sa commission préparatoire et a rejeté la demande de suppression déposée par l'UDC.

Grâce à cette décision, la Suisse rallie la tendance observée au niveau international consistant à développer les méthodes de résolution de conflit extrajudiciaires (recherche de solutions aux conflits à l'amiable).

L'intégration de règles concernant la médiation dans le CPC (articles 210 – 215, voir ci-dessous) est notamment importante en raison de la clarification qu'elle apporte dans l'interface entre procédure judiciaire et médiation. Un des avantages de la médiation est que le contenu des entretiens reste confidentiel et ne peut pas être utilisé lors d'un procès.

Après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, prévue en 2010, les personnes impliquées dans un conflit auront la possibilité de demander une conciliation auprès d'un juge de paix ou une médiation auprès d'un médiateur privé avant d'entamer un procès.

Contact:

Martin Zwahlen, chargé d'affaires FSM, 031 318 58 17  
Maulbeerstrasse 10, 3001 Berne

Informations complémentaires:

[admin@infomediation.ch](mailto:admin@infomediation.ch)

[www.infomediation.ch](http://www.infomediation.ch)

# **Code de procédure civile (CPC)**

## **Titre 2 Médiation (Art. 210 – 215)**

### **Art. 210 Médiation remplaçant la procédure de conciliation**

- 1 Si les parties en font la demande, la procédure de conciliation est remplacée par une médiation.
- 2 La demande est déposée dans la requête de conciliation ou à l'audience.
- 3 L'autorité de conciliation délivre l'autorisation de procéder lorsqu'une partie lui communique l'échec de la médiation.

### **Art. 211 Médiation pendant la procédure au fond**

- 1 Le tribunal peut conseiller en tout temps aux parties de procéder à une médiation.
- 2 Les parties peuvent déposer en tout temps une requête commune visant à ouvrir une procédure de médiation.
- 3 La procédure judiciaire reste suspendue jusqu'à la révocation de la requête par une partie ou la communication de la fin de la médiation.

### **Art. 212 Organisation et déroulement de la médiation**

Les parties se chargent de l'organisation et du déroulement de la médiation.  
Code de procédure civile suisse  
7066

### **Art. 213 Relation avec la procédure judiciaire**

- 1 La médiation est confidentielle et indépendante de l'autorité de conciliation et du tribunal.
- 2 Les déclarations des parties ne peuvent être prises en compte dans la procédure judiciaire.

### **Art. 214 Ratification de l'accord**

Les parties peuvent demander la ratification de l'accord conclu dans le cadre de la médiation. L'accord ratifié a les effets d'une décision entrée en force.

### **Art. 215 Frais de la médiation**

- 1 Les frais de la médiation sont à la charge des parties.
- 2 Dans les affaires concernant le droit des enfants qui ne sont pas de nature patrimoniales, les parties ont droit à la gratuité de la médiation:
  - a. si elles ne disposent pas des moyens nécessaires, et
  - b. si le tribunal recommande le recours à la médiation.
- 3 Le droit cantonal peut prévoir des dispenses de frais supplémentaires.

\*\*\*